


8

1

Одељење специјалне полиције У. г. Б.



Презиме и име: А Л Ф А Н Д А Р И Р А Ш Е Л А

Надимак: Илегална имена:

Занимање: димаћика Датум рођења: 28 XI. 1906. год.

Место рођења: милано срез (за странца држава) Италија

Држављанство: италијанско Народност: јеврејка

Вера: мојсијеве Завичајна општина: милано

Име оца: Здравко мајке: матилда рођена: Рубен

● Брачно стање: удата Име и рођено презиме супруге-а ДР. Јаша Алџандари

Број деце: једно и њихова имена

Стручна и школска спрема:

Које језике говори и пише:

Јели и како регулисао војну обавезу (чин):

Место сталног становања, улица и број: спроведена из Лесковца

● Подаци: као јеврејка протерана из Бугарске у Србију, предата гестапоу у Београду.

Лица у вези: Алџандари Армандо, ђак.

Предмети: II. Бр. 9076./42. год.

III. дос. Бр. 8/23

ИЛБ, УГБ - сл. II - 8/23, к. 144/25

ИСТОРИЈСКИ
АРХИВ
БЕОГРАДА

ОКРУЖНО НАЧЕЛСТВО
ОКРУГА ЛЕСКОВАЧКОГ

2484 2

Бр. 2670
24-V-194 22.
ЛЕСКОВАЦ



ПРЕТСТОЈНИШТВУ ГРАДСКЕ ПОЛИЦИЈЕ
ЛЕСКОВАЦ.

Доставља се овај предмет заједно са једном женом и дете-
том на даљи поступак у смислу предњег захтеву.

ПРЕТСТОЈНИШТВО
ГРАДСКЕ ПОЛИЦИЈЕ
ЛЕСКОВАЦ

PRETSTOJNIŠTVO
GRADSKЕ POLICIЈE
LESKOVAC



Окружни начелник,

[Handwritten signature]

Примљено 24-V 1942 г.

Радна јединица	Бр.	Регистра број	Прилози	Обрађивач
		6762		<i>[Handwritten initials]</i>

УПРАВИ ГРАДА БЕОГРАДА

Шефење специјалне полиције

БЕОГРАД:

Част ми је спровести напред именовану са дететом с молбом да се
утврди држављанство исте, пошто ова изјављује да по држављанству припада
италијанској држави, и даје поступак по надлежности.

УПРАВА ГРАДА БЕОГРАДА

Шефење специјалне полиције

Лесковац. POLIZEI-ABTEILUNG I — BELGRAD

Spezialpolizeiteilung

[Handwritten signature]

24 јуна 1942. год.

[Handwritten initials]
8. 2576-42

[Handwritten initials]
9076
26-V 1942

[Handwritten notes and signatures]

НАЧЕЛСТВО СРЕЗА ВЛАСОТИНАЧКОГ

Бр: 4875

23 јуна 1942 године
Власотинце.



ОКРУЖНОМ НАЧЕЛСТВУ

ЛЕСКОВАЦ

Актом општине Грделичке Бр. 2887 од 23-VI-1942 године, приведена је ~~свом~~ Начелству Рашела Др. Ј. Алфандарија са сином Армондом ђаком, који су наводно од стране бугарских граничара пребачени на нашу територију код Грделице. Како се напред именована магла са својим сином на нашу територију без икаквих исправа, а на саслушању код овога Начелства изјавила је, да је страна, односно Италијанска држављанка, то се иста са дететом упућује Окружном Начелству, с молбом на дави закони поступак.

Примљо: саслушање

Срески начелник,
Мил. Радојевић



ИДБ, ГСБ - 07. III - 8/23. 194/25

Власотинце

ИСТОРИЈСКИ
АРХИВ
БЕОГРАДА



С А С Л У Ш А Њ Е

Рашеле Др. Ј. Алфандари из Београда, иначе родом у Милану-Италија, старе
35 година, удата, мајка једног детета, до сада неосуђивана према њеној изјави,
држављанин Италије.

Ја сам синоћ око 8 часова увече, прешла преко демаркационе линије бу-
гарске границе и доспела у Грделици, где сам се пријавила тамошњој општинској
Управи.

У Грделици сам преноћила и јутрос сам упућена од стране општине грде-
личке томе Начелству ради пријаве и даље надлежности.

До 21 јуна тек. године, живела сам у Скопљу и Софији, а дана 21 јуна у
јутру дошао је у мој приватан стан у Скопљу један бугарски агент и наредио
ми је, да се спремам и да пођем са њиме до Софије ради продужења мојих испра-
ва. Када сам дошла на жељезничку станицу у Скопљу, попела сам се у воз, и одат-
ле сам превезена до Владичин-Хан, где сам предата бугарском мајору-командиру
страже. Овај господин рекао ми је, да ће издати налог једном своме стражару, ко-
ји ће ме одвести у Софију ради продужења мојих исправа. Ту сам преноћила, а су-
ра-дан, уместо да будем допраћена са стражаром до Софије, ја сам понова утова-
рена у воз и доведена до Предејана. Ту сам предата командиру граничне страже
и одатле сам до прве поште превезена колима /чезом/ а затим сам одатле допра-
ћена пешке до демаркационе линије до Грделице. Ту сам пребачена преко границе
и на граници ми је речено да сам слободна и да могу ићи на подручје српско.
Ја сам онда дошла у општинску Управу у Грделици, и ту сам се пријавила. Одатле
сам допраћена до Начелства.

То је моја изјава:

Писмека сам,

Рашела Д^р. Ј. Алфандари

Саслушао и оверава:

Деловођа-писар,

[Signature]



Срески начелник,

Мов. Јазајевић

ИСТОРИЈСКИ
АРХИВ
БЕОГРАДА

ИАБ, УГБ - Сп. III - 8/23, к. 199/25

НАСЕЛСТВО
СРЕЗА ВЛАСОТИНАЧКОГ
ВЛАСОТИНЦЕ

НАЧЕЛСТВО
СРЕЗА ВЛАСОТИНАЧКОГ
ВЛАСОТИНЦЕ

4875, 23 / 11-12-72



ИСТОРИЈСКИ
АРХИВ
БЕОГРАДА

IV. ОТСЕК.ЛИСТА ПОДАТАКА ЗА УХАПШЕНА ЛИЦА:Презиме и име: АЛФАНДАРИ РАШЕЛАЗанимање: домаћица Име оца: Здравко Мајке: МатилдаДатум рођења: 28. XI. 1906 год. Место рођења: Милано, ИталијаСрез: _____ Надлежна и завичајна општина: ПриштинскаМесто становања, ул. и бр. куће: СкопљеНародност: Италијанка Вера: израилске Брачно стање: удатаОстали податци: муж: Јаша, АрманноДатум хапшења: 25. VI. 42 год. Датум пуштања у слободу: _____Разлог хапшења: Сprovedена из ЛесковцаРанији податци о ухапшеном лицу: наводно некажњавана и неосуђивана.

Конкретно установљено приликом овог хапшења: _____

82300

Нако је ликвидирана ова кривица: _____

НАПОМЕНА: У рад код Господина: _____

ИСТОРИЈСКИ
АРХИВ
БЕОГРАДА



Примла сам све ствари по овом протоколу

Радолде Ј. Алфандариј.

По наредби
Шефа Одељења судн. полиције
ПРОФЕРЕНТ

Стеван

ИАБ, ГИВ - С1 III - 8/23, к. 144/25

ИСТОРИЈСКИ
АРХИВ
БЕОГРАДА



Рађено 25-11-1942 г.

у Одељењу специјалне полиције
У. г. Б.

ПРОТОКОЛ ЛИЧНОГ ПРЕТРЕСА

Извршен данас над приведеним Арфангери Рашела

по занимању даслатица из А Лесковца

са станом у улици Добродера Сиравадан бр. _____

који се ставља у затвор ради штога што Сиравадан доцртао

Приликом личног претреса нађено је и одузето: (420) Четири вештачка
драгосеи пушора, један ручни саби пиштољ, један руч.
саби пиштољ, хром метак, једна златна дурма гравирана,
један златан прстен са ознаком Р, једна желизна црна
кожна торба са раз. драгметалима и фотомографском
масом др. А. 291, један кожни новчић, два кудера
(један велики ситори и један мали ^{малачица} кожни-нов) са одом
и вештом, и једна ситора штица са хромом.

ПРОТОКОЛ ЛИЧНОГ ПРЕТРЕСА

Извршен данас над приведеним _____

по занимању _____

Сем напред наведених ствари није ништа друго нађено нити одузето што потврђују својим потписом и то: _____

Претрето лице? _____

Присутни грађани: _____

Rashelle J. Arandary

Извршио претрес и обрава: _____

Зрајковић Милош

По наредби
Шефа Одељења специјалне полиције
чиновник

ИАБ, УГБ - С. III - 8/23, к. 144/25

Z A P I S N I K



O saslušanju Dr. Alfandari Rašele, domaćice, rodnom iz Milana/Italija. Do rata živeće u Beogradu a sa poslednjim mesom boravka u Skoplju, Bugarska.

I

Zovem se Rašela Alfandari, po zanimanju domaćica, rođena 28. Novembra 1906 god. u Milanu / Italija, od oca Zdravka B. Solomona i matere Matilde rođ. Ruben, udata za Dr. Jašom Alfandariem, lekarem rodnom iz Prištine a sa stanom ranije u Beogradu, vere sam mojsijskeve, državljanka sam po mužu italijanska, majka sam jednog deteta.

II

U Beogradu sa prekidima živela sam sve od 1922 godine do avgusta 1941 godine. Udata sam bila za Dr. Jašom Alfandarijem za koga sada opšte neznam i gde se nalazi i dali je u opšte živ.

Rodjen a sam u Italiji, od oca i majke koji su poreklom jevreji, a isto tako udata sam za muža jevrejina. Prema tome sam punokrvna jevrejka. Imam jedno muško dete sa mužem Alfandarijem, koje se zove Armando a koji je star 10 godina, a rođjen je u Beogradu.

Do avgusta meseca živela sam stalno u Beogradu, kada sam sa detetom i mužem preko italijanskih vlasti na legalan način tražila i dobila uredan pasoš odnosno propusnicu od italijanskih vlasti i vizom bugarskih, pošto mi je muž a mi sa njim pripadama albanskoj odnosno italijanskoj teritoriji.

Posle dobijanja isprava otputovali smo svi za Skoplje, gde smo dobili kao italijanski državljani dozvolu boravka i to jednovremeno boravak u Skoplju i u Sofiji.

Dozvola boravka u Skoplju isticala mi je 30 avgusta 1942 g.

U Skoplju sam živela sa svojim mužem i detetom sve do novembra meseca, kada su organi bugarskih vlasti odveli mog muža i za koga sve do sada neznam gde je.

Ostala sam sa detetom u Skoplju sve do toga vremena, kada sam dobila dozvolu da idem da boravim u Sofiju. U Sofiju sam došla i odmah me prijavila Italijanskom Konzulu, i na osnovu mog pasoša, dobila sam dozvolu za boravak u Sofiji, sve do 29 aprila t. god. Posle naredbe bugarskih vlasti, gde sam bila redovno registrovana, da sva lica jevrejskog porekla, bilo domaći ili strani državljani, moraju da napuste Sofiju i da idu u svoja mesta u provinciji odakle su i došla. Prema tome i ja sam morala da napustim Sofiju i da se vratim u Skoplje.

U Skoplju sam ostala sve do 21 juna t. god. kada sam preko jednog organa bugarskih vlasti, bez ikakvog zvaničnog saopštenja, primorana da podjem, kada mi je rečeno da imam da idem za Sofiju, ali u mesto da sa organom putujem tamo, ja sam kratkim putem, preko Vladičinog Hana, gde sam prenošila odvedena u Predejane, a potom prebačena suvim preko granice u Srbiju. Tom prilikom mi je rečeno da sam slobodna.

Čim sam se našla na teritoriji Srbije, javila sam se ~~xxxxx~~ predsedniku opštine a on me je sa detetom sproveo Sreskom Načelniku u Vlasotince, odakle sam preko Leskovca sprovedena u Beograd.

Molim da mi se omogući, kao italijanskoj državljanci, da odem da produžim svoj pasoš kod italijanskog konzula u Beogradu i da idem u Italiju.

To je moja izjava po ovome. Ispit mi je proučitan i u svemu ga za svoj priznajem.

Pismena sam,

Saslušao i overava,

Rachelle J. Alfandary

Zapisničar,

Đodor B. Stojković

UAG 406 - CI. III - 8/23, K. 144/25



IV. ОТСЕК.

ЛИСТА ПОДАТАКА ЗА УХАПШЕНА ЛИЦА:

Презиме и име: ГАЛФАНДАРИ АРМАНДО
 Занимање: ћак Име оца: Јаша Мајке: Рашела
 Датум рођена: 1932 год. Место рођена: Београд
 Срез: _____ Надлежна и завичајна општина: Приштинска
 Место становања, ул. и бр. куће: Скопље
 Народност: Јеврејин Вера: мојсијеве Брачно стање: неожењен
 Остали подаци: _____

Датум хапшења: 25. VI. 42 год. Датум пуштања у слободу: _____

Разлог хапшења: Спроведен из Лесковца

Ранији подаци о ухапшеном лицу: наводно некажњиван и неосуђиван.

Конкретно установљено приликом овог хапшења: _____

83800

Како је ликвидирана ова кривица: _____

НАПОМЕНА: У рад код Господина: _____

Г. Савић Колета

ИАБ, 706 - Сп. III - 8/23, к. 144/25



G E S T A P O -U

Okružni načelnik u Leskovcu, sproveo je ovoj Upravi, RAŠELU ženu Dr. ALFANDARIA i sina joj Armanda starog 10 godina, sa izveštajem, da su ih bugarske vlasti navodno, 23 o.m. prebacile preko granice kod mesta Grdelice na našu teritoriju.

Na svom saslušanju kod ove Uprave Rašela Alfandari je izjavila, da je punokrvna jevrejka od roditelja jevreja, udata za jevrejinom sa kim ima i jedno muško dete staro 10 godina. Rodjena je u Italiji, 28 II. 06 god. a u Beogradu je sa prekidima živela sa mužem od 1922 godine sve do avgusta 1941 god. kada su sa italijanskom propusnicom otputovali u Skoplje.

Posle boravka u Skoplju i u Sofiji, dobila je dozvolu za stalni boravak u Skoplju, kada je pre kratkog vremena, bez ikakvih zvaničnih pismena, prebačena suvim preko granice u Srbiju, zajedno sa detetom, dok joj je muž Jakov Alfandari odbeden od strane Bugara još januara meseca u nepoznatom pravcu.

Imenovana poseduje jednu legitimaciju italijanskog konzulata u Sofiji pod Br. 291 od 24 II 1942 god. sa važnošću 3 meseci.

Kako je imenovana čistokrvna jevrejka a poseduje italijansku legitimaciju, to je Upravi čast sprovesti imenovanu i sina joj Armanda naslovu na dalju nadležnost i postupak.

Prilog italijanska legitimacija glaseća na Rašelu Alfandari i sina joj Armanda, i jedno saslušanje.

Antoni Kulevsky

ИАБ. 706 - II. II - 8/23, к. 144/25

ИСТОРИЈСКИ
АРХИВ
БЕОГРАДА

УПРАВА ГРАДА БЕОГРАДА
Служба за безбедност и правопомоћу
POLIZEIPRÄSIDIUM — BELGRAD
Spezialpolizeibteilung

II № 9076

27-VI 1942

An den
Befehlshaber
der Sipo und des SD.

in Belgrad

Betr.: Rašela A l f a n d a r y und ihr Sohn Armand, Juden, Überstellung.

Vorg.: Ohne.

Anlg.: 1 Protokoll und die italienische Legetimation.

Kreisvorsteher aus Leskovac überführte dieser Dienststelle Rašela, Ehefrau des Dr. Alfandary und ihren Sohn Armand, 10 Jahre alt, mit Vermerk, dass die bulgarische Behörden haben sie angeblich am 23.6.42. über die serb-bulgarische Grenze im Orte Gredelica überworfen.

Bei seiner Vernehmung gab Rašela Alfandary zu, dass sie eine Jüdin ist, ihre Eltern waren auch Jude. Verheiratet ist sie mit einem Juden und von ihm hat einen Knaben, 10 Jahre alt. Sie ist in Italien am 26.2.06. geboren. In Belgrad lebte sie mit ihrem Manne seit 1922 bis 1941, Monat August, als sie mit ihrem Manne und Kind mit einem italiensischen Durchlassschein nach Skoplje abreisten. Nachdem sie in Skoplje einige Zeit weilten bekamen die Obgenannten einen Erlaubniss für die ständige Aufenthalt in Skoplje. Vor kurzer Zeit wurden sie ohne irgendwelche schriftlichen und dienstlichen Akten über die Grenze nach Serbien ausgewiesen. Ihr Mann wurde inzwischen seitens Bulgaren noch im Monate Jänner in einer unbekanntem Richtung entführt.

Die Obgenannten sit im Besitze von einer Legitimation des italiensischen Konsulats in Sofija Nr.291 v. 24.2.42. mit der Gültigkeit für 3 Monate.

Da die Obgenannte ist eine Jüdin und einen italiensischen Ausweis hat so wird sie mit ihrem Sohne zuständigkeitshalber überstellt mit der Bitte um weitere Veranlassung.

I. A.
des Polizeipräsidenten
der Chef der Spezialpolizei



9
EKSCIOB3E
27-VI 1942
ПОСЛАНО
Mayer

22/VI 1942 - 8/23 - III.00 - 27.00, JAN

ИСТОРИЈСКИ АРХИВ БЕОГРАД

УПРАВА ПРАВА БЕОГРАДА
POLIZEIPRESIDIUM - BELGRAD
Spécialpolizeiabteilung

II № 9076
27. VI 1942

An den
Befehlshaber
der Sipo und des SD.

in B e l g r a d



Betr.: Rašela A i r s a r y und ihr Sohn Armand, Juden, Überstelf
Jung.
Vorg.: Ohne.
Anlg.: I Protokoll und die italienische Legitimation.

Kreisvorsteher aus Leskovac überbrachte dieser Dienststelle
Nr. 9076/42 des Dr. Alfonsary und ihrem Sohn Armand, 10 Jahre alt,
mit Vermerk, dass die bulgarische Behörden haben wie angeführt am
23.6.42 über die serb-bulgarische Grenze im Ort Grdelica überwor-

ten.
Bei seiner Vernehmung gab Rašela Alfonsary zu, dass sie
Kako je imenovana sa sinom predat
Ostapo-u, to je kantonirani kao jevreje
pa predmet u njihovom DOSTAV.
Italien am 28.5.42 verfahren. In Belgrad lebte sie mit ihrem Mann
seit 1922 die 1941. Monat August, als sie mit ihrem Mann und Kind
zu einem italienischen Durchlassschein nach Skopje abreisten.
Gegenüber einen Erlaubnis für die ständige Aufenthalt in Skopje
wurde kürzer Zeit wurden sie ohne irgendwelche schriftlichen und
legitimationen über die Grenze nach Serbien angewiesen. Ihr Mann
wurde inzwischen seitens Bulgaren noch im Monate Jänner in einer
unbekannten Richtung entführt.
Die Opponenten hat im Besitze von einer Legitimation
des italienischen Konsulats in Sofia Nr. 291 v. 24.2.42. mit der
Gültigkeit für 3 Monate.
Da die Opponenten hat eine Juden und einen italienischen
Anwieser hat so wird sie mit ihrem Sohne Zuständigkeitsüber-
stellt mit der Bitte um weitere Vernehmung.

Handwritten notes and stamps, including a signature and some illegible text.



Векториски Архив Београда
Штамп: ошсека III, полицује комесар.

НАБ, ГГБ-СГ. III - 8/23, к. 144/25

Handwritten signature and stamp of the Chief of the Special Police.

Anzeigenaufnahme.



Belgrad, den 27.6.42.

Von der serb. Spezialpolizei wurden heute überstellt:

Rašela A l f a n d a r y aus Leskovać und ihr Sohn

Armand A l f a n d a r y, beide Juden.

Sie wurden dem Polizeigefängnis der Sicherheitspolizei
eingeliefert.



Kraey
SS-Hauptscharf.

ИДБ. 716-III - 8/23, к. 144/25